

GoniecPolski.nl

NR 118 ISSN 2212-8352

e-mail: redakcja@goniecpolanski.nl

www.GoniecPolski.nl

13 GRUDNIA 2016

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

Wybory Polaka Roku
Polonus 2016



STRONA 5

25 Finał Wielkiej Orkiestry
Świątecznej Pomocy / Horst



STRONA 13

Pytania do eksperta
- listy Czytelników



redakcja@goniecpolanski.nl

STRONA 14



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Andrzejki MPVV

26 listopada 2016 roku w Polskim Centrum przy Paviljoensgracht 33 w Hadze pod egidą organizatora MPVV spotkali się Polacy z okazji andrzejek.

Wydarzenie to zostało zorganizowane przez Multicultureel Platform Vrede & Vrijheid, czyli w skrócie MPVV (www.mpvv.nl) dzięki wsparciu rzeszy wolontariuszy. Dzięki sponsorom (sklepom Groszek XL, Biedronka, Groszek, Malinka oraz Karczmie Polski Stół), mediom społecznościowym oraz plakatom umieszczonym w miejscach najczęściej odwiedzanych przez polskich rezydentów w Holandii, udało się dotrzeć do dużej polskiej spo-

łeczności, co zaowocowało wysoką frekwencją na tradycyjnie hucznie obchodzonych imieninach Andrzejki.

Andrzejki to święto raczej mniej znane innym narodowościom, niemniej również i dla mniej obeznanych z polską kulturą interesujące. Zna je jednak każdy Polak – jest obchodzone od wieków i mające długą tradycję. W przeszłości w andrzejkowy wieczór panny, które chciały jak najszybciej wyjść za mąż, wróżyły sobie przyszłego męża: to, skąd będzie pochodził, jaki będzie jego wygląd, czym porwie serce swej wybranki...

Nie zabrakło wrózek i wróżbi-tów również w Polskim Centrum. Można było poradzić się

DOKOŃCZENIE NA STR. 3



Reklama

Umów się na spotkanie w Holandii nie wychodząc z domu!



Zadzwoń - przyjedziemy do Ciebie!

Lelystad	0031 (0) 630 778 576
Apeldoorn	0031 (0) 622 214 013
Tilburg	0031 (0) 623 338 603
Den Haag	0031 (0) 619 842 805
Den Haag	0031 (0) 617 650 776

PRACA

Sortowanie i pakowanie jabłek i gruszek. PRACA NA OKRES ŚWIĄTECZNY WERK! BV Szukamy kobiet chętnych podjąć prace na okres świąteczny przy sortowaniu i pakowaniu jabłek i gruszek w Ommeren i Ingen kolo Tiel. Start: 19-12-2016 do 08-01-2017 z możliwością przedłużenia; stawka 9,81 e na godzinę; dajemy zakwaterowanie; dodatkowy atut to doświadczenie. Osoby zainteresowane prosimy o przesyłanie CV pod adres: dorota@uitzendgroepwerk.nl z dopiskiem praca na okres świąteczny.

Praca w chłodni z drobiem. Praca od zaraz. Biuro All Star poszukuje pracowników mieszkających w Den Haag chętnych do podjęcia pracy w chłodni z drobiem. Zapewniamy: pełny wymiar godzin, długi okres zatrudnienia, opiekę polskiego koordynatora. Wymagania: chęć podjęcia zatrudnienia na długi okres czasu, motywacja do pracy, praca również w okresie świątecznym- warunek konieczny. Kontakt: tel. 0621 277 237, CV na adres email: wioleta@allstar-group.nl lub rejestracja w biurze pod adresem: Fruitleweg 25, 2525KG Den Haag.

Praca w szklarni- anthurium BLEISWIJK. Veldwerk Uitzendbureau poszukuje dla swojego klienta w Bleiswijk osób z doświadczeniem do pracy przy ścinaniu, pakowaniu i pielęgnacji Anthurium. Wymagania: doświadczenie przy pracy z kwiatami Anthurium; znajomość języka angielskiego lub holenderskiego w stopniu umożliwiającym kontakt z koordynatorami; własne zakwaterowanie i transport; motywacja, rzetelność w wykonywaniu swoich obowiązków, umiejętność pracy w zespole. Zapewniamy: tygodniowy system wynagrodzeń zgodny ze stawkami zawartymi w CAO; opiekę holenderskich koordynatorów; profesjonalne podejście do pracownika. CV z klauzulą: Wyrażam zgo-

dę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z Ustawą z dnia 29.08.1997 o ochronie danych osobowych (Dz. U. Nr 133, poz. 883). Prosimy wysłać na adres praca@veldwerkuitzendbureau.nl. W temacie prosimy wpisać ANTHURIUM. Wszelkich zainteresowanych zapraszamy do kontaktu z naszymi pracownikami! Informujemy, że skontaktujemy się z wybranymi osobami.

Cieśli zbrojarzy (praca w Belgii). Poszukujemy cieśli zbrojarzy. Najlepiej z kilkuletnim doświadczeniem. Stabilne warunki zatrudnienia. Szczegóły: 0048 604 34 0000.

Rozbiórka Holandia. 400 Euro netto/40h+zakwaterowanie. Praca od początku stycznia, na dłuższy okres czasu. Wymagania: umiejętność pracy w zespole, chęć do pracy, mile widziane doświadczenie, SOFI, język obcy, samochód na grupę. Oferta: holenderska umowa o pracę, stawka 400 euro netto 40/h. zakwaterowanie+ubezpieczenie na koszt pracodawcy. Osoby chętne cv@ch-24.com lub +48 86 4711471.

Order picker DEN BOSCH. Ben jij zelfstandig, een echte aanpakker en beschikbaar in de avond en op zaterdag? Dan zijn wij op zoek naar jou! Voor een opdrachtgever uit de omgeving van Den Bosch zijn wij op zoek naar parttime orderpickers (20 uur). Onze opdrachtgever is actief binnen sanitairbranche. Werkzaamheden: Binnen deze functie werk je voornamelijk als orderpicker en inpakker in het magazijn. Daarbij zou het voor kunnen komen dat je ook werkzaamheden verricht op een reachtruck, hefuruck of picktruck. Functie-eisen. Parttime beschikbaar in de avond (start om 16: 00

Reklama

Wielki Jarmark Świąteczny

SOBOTA 17 grudnia, godz. 11.30-16.30
Polskie Centrum, Paviljoensgracht 33, 2512 BL Den Haag

Zapraszamy na Świąteczne Zakupy

Prezenty, produkty świąteczne!
Zabawy i warsztaty dla dzieci poprowadzi klaun Malinka!
Zdjęcie z Mikołajem!
Pyszne polskie potrawy z Karczmy Polski Stół!
Nastrojowa muzyka - dj Gabriell!

wstęp € 1,00

MPVY Przedsiębiorstwo Sponsor tablicy dla dzieci Przedszkole Chou Chou dj gabriel

Reklama

PRENUMERATA

PROMOCJA!!!

Tylko 2,50 €* za numer!

26 numerów - 65,00 € (rok)
13 numerów - 32,50 € (pół roku)
6 numerów - 15,00 € (kwartał)

Zamówienia prosimy kierować na maila
redakcja@goniecpolski.nl

* - cena za prenumeratę na terenie Holandii

GoniecPolski.nl

tablica.nl

Chcesz pobierać zasiłki i wrócić do Polski? To możliwe!

ZWROT PODATKU Z HOLLANDII

UWAGA!!!

W tym numerze rozpoczynamy nowy cykl artykułów dotyczący CAO czyli Układu Złotego dla Przedsiębiorców Tymczasowych

MIĘDZYNARODOWY PRZEWÓZ OSÓB
POLSKA•NIEMCY•HOLANDIA•BELGIA

WYJAZD: NIEDZIELA, CZWARTEK
POWROT: PONIEDZIAŁEK, PIĄTEK

4 WYJAZD ZA POŁOWE CENY

tel.: +48 662 151 047

Andrzejki MPVV

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

bezpośrednio u nich lub zaufać wróżbie w wylosowanym ciasteczku. Był również wyścig butów panien, który wyłonił tę mającą najszybciej pójść za mąż.

Główna pomysłodawczyni i organizatorka andrzejek – Claudia Cenkala – poprowadziła „Randkę w ciemno”, gdzie główną nagrodą była ufundowana przez sponsora kolacja w dwoje. Jako, że andrzejki to ostatki przed adwentem, nie mogło zabraknąć tanecznych rytmów. Przy polskich

(i nie tylko) przebojach płąsali i szaleli na parkiecie do samej północy niemal wszyscy goście.

Kolejnym przedsięwzięciem jakie organizujemy w Polskim Centrum w Hadze będzie Wielki Jarmark Świąteczny, który odbędzie się 17 grudnia 2016 roku w godzinach od 11.30 do 16.30. Będzie coś dla ducha, będzie też coś dla ciała. Już teraz serdecznie wszystkich zapraszamy – powiedziała Claudia Cenkala, która kieruje działalnością Polskiego Centrum.

TEKST/FOT. TOMASZ POKORSKI

(WOLONTARIUSZ MPVV)

Reklama



BILETY AUTOKAROWE

REZERWACJA, SPRZEDAŻ

HOLANDIA
0031-648-719-489

POLSKA
0048-51175-66-40

**Zadzwoń, zarezerwuj bilet, zapłać
w dniu wyjazdu w autobusie**

bilety on-line: www.twojbilet.eu



PRACA

tot 19:30) en op zaterdagochtend (08:00 tot 13:00). In goede conditie; Goede beheersing Nederlandse taal; Enige logistieke ervaring is een pré. Enthousiast, verantwoordelijk en een positieve instelling. Onze opdrachtgever biedt goede primaire en secundaire arbeidsvoorwaarden. Herken jij jezelf in

bovenstaand profiel en ben je enthousiast? Stuur dan je cv naar solliciteren@jobinvestment.nl of bel voor meer informatie naar 073 - 7113712.

Produkcja/montaż dźwigów OSS. Poszukujemy osób dla jednego ze swoich najlepszych klientów pracowników produkcji – monterów, dla firmy, która projektuje i produkuje wielofunkcyjne pojazdy oraz dostarcza je do swoich klientów na całym świecie. Firma znajduje się w miejscowości Oss. Do Twoich obowiązków będzie należała praca na produkcji, jak i również montaż części metalowych, kabin

obowiązków będzie należała praca na produkcji, jak i również montaż części metalowych, kabin

CIĄG DALSZY NA STR. 7



Wybory Polaka Roku Polonus 2016

W sobotę 19 listopada 2016 roku GoniecPolski. nl miał okazję gościć na wspaniałej gali dedykowanej najwybitniejszemu Polakom mieszkającym w Holandii. Nasz dwutygodnik miał również przyjemność być patronem medialnym tego wydarzenia.

Piękny, listopadowy wieczór, wspaniały gmach budynku teatru w Aalsmeer i setka wspaniałych osobistości sprawiła, że każdy mógł poczuć wzniosłą atmosferę panującą we wnętrzu teatru.

Wieczór rozpoczął się spokojnie, bo kieliszkiem szampana i elegancką przekąską. Wszyscy zgromadzili się przed salą teatru i oczekiwali na wielkie otwarcie całej imprezy. Gdy to nastąpiło, w kilka chwil goście zajęli swoje miejsca na sali i nadszedł moment, na który wszyscy czekali (a zwłaszcza osoby, które zostały nominowane do nagród w poszczególnych kategoriach).

Wieczór poprowadziła Natalia Schroten, która umiejętnie podzieliła czas na prezentację w dwóch językach: polskim i holenderskim. Kapituła (z przewodniczącą Barbarą Borys-Damięcką na czele) miała bardzo trudne zadanie, aby wyłonić tylko jednego zwycięzcę dla każdej z ośmiu kategorii. Wszystkim nomino-

wanym przesyłamy szczerą gratulację.

Zwycięzca w danej dziedzinie, jak już wspomnieliśmy wcześniej, mógł być jednak tylko jeden. Przedstawiamy zatem laureatów konkursu Polak Roku Polonus 2016 w poszczególnych kategoriach:

- Kariera: Michał Polewski,
- Nauka i Technika: Hanna Dorota Gołąb,
- Biznes: Emilia Kucharczyk,
- Kultura: Anka Kozieł,
- Młody Polak Sukcesu: Franciszek Roguski,
- Honorowy Polonus: Gmina Horst aan de Maas,
- Nagroda publiczności: Beata Łakota,
- Nagroda Specjalna Kapituły: Edward Cuber.

Ogłaszanie tegorocznych zwycięzców Polonusa nie obyło się bez wielkiej porcji radości, łez szczęścia oraz długich minut gromkich braw. Poza całą masą pozytywnych emocji, było też trochę rozczarowania i smutku, ale nie zabrakło wzajemnego szacunku i życzliwości.

Po części formalnej rozdania nagród salę wypełnił piękny, przenikliwy oraz głęboki głos wielkiej polskiej gwiazdy estradowej Anny Marii Jopek. Artystka wraz ze swoim zespołem zadbała o rozrywkę oraz chwilę relaksu. Salę teatru wypełniły piękne pieśni o miłości.

Po koncercie można było cieszyć się ciepłym posiłkiem składającym się z samych polskich przysmaków. Podczas jedzenia i lamki wina była okazja porozmawiać z laureatami konkursu oraz innymi wybitnymi gośćmi.

Wybory Polaka Roku w Holandii są bardzo inspirujące dla wszystkich ambitnych ludzi chcących osiągnąć coś wielkiego w kraju tulipanów, sera i wiatraków. Organizatorzy tego wspaniałego wydarzenia mają bardzo szczytny cel: promocję Polaków za granicą. A co za tym idzie – wielka motywacja. Chcą pokazać Polaków z jak najlepszej strony tak, aby byli traktowani i postrzegani na równi z rodzimymi mieszkańcami Holandii.

Podczas tego wieczoru mieliśmy przyjemność rozmawiać z bardzo mądrymi i interesującymi osobistościami, między innymi z Burmistrzem gminy Horst aan de Maas Kees van Roij który powiedział, że Holandia zawdzięcza Polakom bardzo wiele i podczas jego kadencji zawsze będzie dbał o sprawy ludności polskiej. Powiedział również jedno zdanie, które przykuło uwagę: „Het kan altijd beter”, co znaczy, że zawsze może być lepiej. Burmistrz Kees van Roij tłumaczył później, że zawsze możemy liczyć na więcej i nie powinniśmy osiadać na laurach czy to podczas walki o swoje prawa czy

o budowę naszej kariery. Zawsze można lepiej. Mamy nadzieję, że w przyszłości będziemy mieć przyjemność przeprowadzić z panem Burmistrzem bardziej szczegółowy wywiad i wtedy na pewno się nim z Państwem podzielimy.

Miejmy nadzieję, że Galę Polonus będziemy mogli oglądać już co roku. Niech się stanie naszą polsko-holenderską tradycją, z której będziemy mogli być dumni.

Zwycięzcom serdecznie gratulujemy! Do zobaczenia za rok!

B. TELLER
FOT. RUDA@





ZWROT PODATKU Z HOLANDII

Anna Kłosowska

Staropolskim obyczajem,
gdy w Wigilię gwiazda wstaje,
Nowy Rok zaś cyfrę zmienia,
wszyscy wszystkim ślą życzenia.
Przy tej pięknej sposobności
my życzymy Wam radości,
aby wszystkim się darzyło,
z roku na rok lepiej było!

Z serdecznymi życzeniami
Anna Kłosowska
i współpracownicy

www.rozliczsie.pl



PRACA

CIAG DALSZY ZE STR. 3

a także hydrauliki lub elektryki w pojazdach. WYMAGANIA: doświadczenie na podobnym stanowisku, wiedza techniczna, wiedza / doświadczenie z dziedzin: hydrauliki, elektryki, pneumatyki, porozumiewanie się w języku angielskim bądź holenderskim, motywacja oraz chęć do pracy. OFERUJEMY: przejrzysta umowę oparta o holenderskie warunki pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, długoterminowe zatrudnienie, możliwość kontraktu bezpośredniego. Jeśli jesteś zainteresowany oraz spełniasz powyższe wymagania skontaktuj się z nami telefonicznie: 073-711-3-717 oraz prześlij nam swoje CV w języku angielskim bądź holenderskim na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl.

Stolarz budowlany. 420-520 EUR netto Holandia + zakwaterowanie. Wymagania: mile widziane VCA/SCC 018, mile widziane SOFI, doświadczenie na w/w stanowisku, komunikatywna znajomość języka obcego (min 1 osoba na grupę), podstawowe narzędzia i ubranie robocze. Oferujemy: holenderską umowę o pracę, darmowe zakwaterowanie + ubezpieczenie, 450-520 euro netto/40h, możliwość nadgodzin. Zainteresowanych zapraszamy pod nr 864711471 lub cv@ch-24.com.

Tynkarz. Od 11 EUR netto Holandia+kwatery od zaraz. Wymagania: doświadczenie, komunikatywny język obcy, własny samochód, podstawowe narzędzia, mile widziane BSN/SOFI, VCA/SCC. Oferta: holenderska umowa o pracę, zakwaterowanie bezpłatne, stawka od 11 euro netto/h, cotygodniowe wynagrodzenie, ubezpieczenie. Osoby zainteresowane prosimy o pilny kontakt pod nr +48 864711471, cv@ch-24.com.

Zbrojarz – Holandia. 420-520 Euro / 40h. Holenderska firma poszukuje doświadczonych zbrojarzy do pracy na terenie Holandii. Wymagania: VCA, mile widziane SOFI, doświadczenie, komunikatywna znajomość języka (angielski, niemiecki, nielanderlandzki), własny transport, podstawowe narzędzia i ubranie robocze. Oferujemy: holenderską umowę o pracę, darmowe zakwaterowanie, możliwość nadgodzin, 420-520 euro/40h, ubezpieczenie. Zainteresowanych prosimy o kontakt email cv@ch-24.com. lub pod numerem telefonu +48 864711471.

Elektryków. Poszukujemy elektryków do pracy w okolicach Gent, praca od stycznia, szczegóły: 0048 604 34 0000.

Reachtruck ELHO TILBURG. Jeden z naszych najlepszych i stałych klientów ELHO mieszczących się w Tilburgu, który zajmuje się

produkcja plastikowych doniczek poszukuje pracowników na stanowisko: operator wózka widłowego: reachtruck. WYMAGANIA: doświadczenie na w/w stanowisku, porozumiewanie się w języku angielskim bądź holenderskim, zakwaterowanie w okolicy miejsca pracy, własny transport, chęć pracy w systemie 3 zmianowym. OFERUJEMY: przejrzysta umowa oparta o holenderskie warunki pracy, długoterminowe zatrudnienie, stałą liczbę godzin, dodatek zmianowy. Jeśli jesteś zainteresowany powyższą ofertą skontaktuj się z nami telefonicznie: 073-711-3-717 oraz prześlij nam swoje CV w języku angielskim bądź holenderskim na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl.

Order picker ELHO TILBURG. Jeden z naszych najlepszych i stałych klientów ELHO mieszczących się w Tilburgu, który zajmuje się produkcją plastikowych doniczek poszukuje pracowników na stanowisko: order picker. WYMAGANIA: doświadczenie na w/w stanowisku, porozumiewanie się w języku angielskim bądź holenderskim, zakwaterowanie w okolicy miejsca pracy, własny transport, chęć pracy w systemie 3 zmianowym. OFERUJEMY: przejrzysta umowa oparta o holenderskie warunki pracy, długoterminowe zatrudnienie, stałą liczbę godzin, dodatek zmianowy. Jeśli jesteś zainteresowany powyższą ofertą skontaktuj się z nami telefonicznie: 073-711-3-717 oraz prześlij nam swoje CV w języku angielskim bądź holenderskim na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl.

Pakowanie ELHO TILBURG. Jeden z naszych najlepszych i stałych klientów ELHO mieszczących się w Tilburgu, który zajmuje się produkcją plastikowych doniczek poszukuje pracowników na stanowisko: PACKER. WYMAGANIA: doświadczenie na w/w stanowisku, porozumiewanie się w języku angielskim bądź holenderskim, własny transport, chęć pracy w systemie 3 zmianowym. OFERUJEMY: przejrzysta umowa oparta o holenderskie warunki pracy, długoterminowe zatrudnienie, zakwaterowanie, stałą liczbę godzin, dodatek zmianowy. Jeśli jesteś zainteresowany powyższą ofertą skontaktuj się z nami telefonicznie: 073-711-3-717 oraz prześlij nam swoje CV w języku angielskim bądź holenderskim na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl.

Hydraulików. Poszukujemy hydraulików do pracy w Aalter (Belgia), praca przy nowym apartamentowcu, szczegóły: 0048 604 34 0000.

Praca CWS NIEUWEGEIN. Potrzebujesz pracy part time? Posiadasz zdolności manualne i potrafisz pracować w szybkim tempie? Będziesz zainteresowana ta ofertą! Poszukujemy pracowników dla jednego z naszych najlepszych klientów – firmy CWS, która jest wiodącą marką partnerów serwisowych, jeśli chodzi o usługi tekstylne oraz higieny sanitarnej. Firma znajduje się w s-Hertogenbosch. Będziesz pracować przy jednym z stanowisk związanych z ręcznikami higienicznymi (zwijanie czystych ręczników, przygotowywanie do transportu).

WYMAGANIA: mile widziane doświadczenie w pracy na produkcji, dobra znajomość języka angielskiego bądź holenderskiego, zakwaterowanie w okolicy oraz własny transport. Oferujemy umowę o pracę opartą o holenderskie warunki pracy, długoterminowe zatrudnienie oraz stałe godziny pracy. Jeśli jesteś zainteresowany powyższą ofertą skontaktuj się z nami telefonicznie: 073-711-3-717 oraz prześlij nam swoje CV w języku angielskim bądź holenderskim na adres e-mailowy: polen@jobinvestment.nl.

Glazurnik – Holandia. Min 420-520 Euro netto 40/h+zakwaterowanie. Wymagania: mile widziane VCA/SCC 018, mile widziane SOFI, doświadczenie na w/w stanowisku, komunikatywna znajomość języka obcego (min 1 osoba na grupę), podstawowe narzędzia i ubranie robocze. Oferujemy: holenderską umowę o pracę, darmowe zakwaterowanie+ubezpieczenie, min 420-520 euro netto 40/h, możliwość nadgodzin, cotygodniowe wynagrodzenie. Kontakt cv@ch-24.com telefoniczny pod numerem telefonu +48 864711471.

Murarzy (praca w Belgii). Zatrudnimy ekipę murarzy, praca w północnej części Belgii. Wymagowania: doświadczenie, komunikatywny język obcy, własny samochód, mile widziane VCA/SCC, SOFI/BSN. Oferta: holenderska umowa o pracę, ubezpieczenie

CIAG DALSZY NA STR. 9

Reklama



SENIOR VIP



Prześlij nam swoje CV
cv@seniorvip.pl

Szukasz pracy?

Zostań Opiekunem Osoby Starszej

Oferujemy:

- pracę na terenie Niemiec
- legalne zatrudnienie
- wsparcie koordynatora
- zakwaterowanie i wyżywienie
- atrakcyjne wynagrodzenie
- naukę języka niemieckiego

Oczekujemy:

- miłego i ciepłego usposobienia
- cierpliwości do osób starszych
- znajomości języka niemieckiego w stopniu komunikatywnym
- gotowości wyjazdu do Niemiec na co najmniej 2 miesiące

seniorvip.pl

☎ 222 478 110 ☎ 222 478 114

Ubezpieczenie dla pracowników migracyjnych? To oczywiście HollandZorg!

10% zniżki przy zakupie polisy ubezpieczenia zdrowotnego

Dumni ze współpracy z Kancelarią Podatkową Anny Kłosowskiej!

HollandZorg jest liderem na rynku ubezpieczeń dla pracowników migrujących. Wraz z Kancelarią Podatkową Anny Kłosowskiej przygotowaliśmy specjalnie ukierunkowaną ofertę grupową, która przynosi Państwu określone korzyści.

Dlaczego ubezpieczenie zdrowotne HollandZorg?

- 10% zniżki dla Państwa i członków rodziny
- dzieci do 18 roku życia ubezpieczone bezpłatnie
- wybór spośród 4 ubezpieczeń dodatkowych i 3 ubezpieczeń na leczenie dentystyczne
- bezpłatna aplikacja do wykonywania tłumaczeń (polski-holenderski)
- polisa i karta ubezpieczeniowa wraz z kartą europejskiego ubezpieczenia zdrowotnego (EHIC) w ciągu 5 dni w domu
- składanie deklaracji online poprzez stronę Mój HollandZorg
- zwrot zadeklarowanych kosztów w ciągu 10 dni
- informacje zawsze dostępne w języku angielskim i często w języku polskim.

Pytania?

W celu zasięgnięcia informacji proszę skontaktować się z Kancelarią Podatkową Anny Kłosowskiej tel.: +31 202 170 640 lub wejść na stronę www.hollandzorg.com/KPAK

HollandZorg
No borders to security



HollandZorg is onderdeel van Eno

**Najserdeczniejsze życzenia, by te Święta przyniosły Wam spokój,
a radość chodziła za Wami krok w krok,
wraz z podziękowaniami za dotychczasową współpracę,**

życzą właściciele i pracownicy firmy P.W. Mustang



PRZEWOZY OSOBOWE
Holandia - Polska Polska - Holandia

PRACA

CIĄG DALSZY ZE STR. 7

i zakwaterowanie bezpłatne, stawka od 11 euro netto/h, cotygodniowe wynagrodzenie. Chętnie osoby prosimy o kontakt cv@ch-24.com lub pod nr telefonu +48 4711471.

Monter regipsów Holandia. 420-520 euro 40/h. Wymagania: doświadczenie zawodowe, komunikatywna znajomość języka (angielski, niemiecki, niderlandzki), samochód na grupę, podstawowe narzędzia i ubranie robocze. Oferujemy: holenderska umowa o pracę, darmowe zakwaterowanie+ubezpieczenie na koszt pracodawcy, 420-520 euro netto 40/h netto. +48 864711471 bądź cv@ch-24.com.

Pokojówki / Pokojowych do 4* Hoteli w Amsterdamie. Obecnie dla naszych klientów poszukujemy doświadczonych pokojowych/pokojówek do pracy w 3*, 4* i 5* hotelach. Oferujemy: Legalne zatrudnienie na warunkach holenderskich, Pracę w miłej, międzynarodowej atmosferze, Wyplaty co 4 tygodnie, Wynagrodzenie według obowiązujących stawek holenderskich, Prace w pełnym wymiarze godzin, na dłuższy okres

czasu, Stale miejsce pracy (bez tzw. skakanek), Płatny urlop. Wymagania: Doświadczenie w housekeepingu – sprzątanie pokoi hotelowych (motelowych bądź apartamentów), Zamieszkanie w Amsterdamie lub w okolicach (warunek konieczny), Znajomość języka angielskiego lub holenderskiego w stopniu komunikatywnym (warunek konieczny), Zakwaterowanie, ubezpieczenie i transport we własnym zakresie, Posiadanie aktualnego dowodu osobistego lub paszportu, oraz numeru BSN, Dyspozycyjność od zaraz na dłuższy okres czasu. Zainteresowane osoby prosimy o przesyłanie CV w j. angielskim na adres mailowy: barbara@afwascompany.nl bądź kontakt telefoniczny pod nr tel. 020 4860 (08:00 – 15:00). Prosimy również o reagowanie tylko te osoby które posiadają własne zakwaterowanie oraz transport, gdyż nasze biuro nie zapewnia ani nie pomaga w załatwianiu tych kwestii.

Monter izolacji przemysłowych – Holandia. 500 euro/40h+zakwaterowanie. Praca od 1 grudnia 2016 roku. Wymagania: VCA, mile widziane SOFI, doświadczenie na w. w. stanowisku, komunikatywna znajomość

obcego (min. jedna osoba na grupę). Oferujemy: stałe zatrudnienie na holenderskiej umowie o pracę, darmowe zakwaterowanie, wynagrodzenie 500 euro/40h, ubezpieczenie. Chętnych prosimy cv@ch-24.com lub +48 864711471.

Avon-Zostań Konsultantką w Holandii. Serdecznie zapraszam do współpracy w branży kosmetycznej na terenie Holandii. Pracujemy na polskich katalogach, a co za tym idzie, wszystkie produkty są w polskich cenach. Ceny zatem, w przeliczeniu na EURO, są naprawdę niskie, a to z kolei jest doskonały argument do zachęcenia klientek do wypróbowania dobrej jakości kosmetyków. Avon oferuje: -Upusty od 15% do 40%, -Wpisowe 0 zł!!!, -Nagrody i upusty w ofertach promocyjnych, -Dostęp do produktów przedpremierowych, -Przywileje, konkursy, super nagrody, -Prezenty i atrakcyjne oferty w ramach specjalnego programu dla nowej konsultantki. Poza tym ode mnie: -pakiet startowy (w tym katalogi i próbki), -pewny kurier z kosmetykami Polska –Holandia, -opieka i pomoc. Darmowa rejestracja Ty planujesz ile godzin pracujesz. Za-

CIĄG DALSZY NA STR. 10

Reklama



Salon Rotterdam
Ebenhaezerstraat 34 A

Tel. 0 617 711 566

www.stylmebel.eu
info@stylmebel.eu

Profesjonalne doradztwo.
Szybka dostawa.
Pomiar na terenie Rotterdamu - GRATIS !




Kuchnie na wymiar - nowoczesne oraz klasyczne




Meble do - sypialni, łazienki, salonu




Szafy na wymiar - garderoby z drzwiami przesuwными

Reklama




OBSŁUGA W JĘZYKU POLSKIM !

Domko B.V.
Bergselaan 237 c
3038CB Rotterdam

www.domko.nl
facebook.com/DomkoBV

Telefon: 010-8584018
Email: info@domko.nl

POLUB NAS NA FACEBOOKU !

MIESZKANIA POD KLUCZ !

Pomagamy Polakom w poszukiwaniu idealnego mieszkania w Rotterdamie i okolicy.

- Wyszukujemy atrakcyjne lokalizacje.
- Starannie sprawdzamy dokumenty.
- Tworzymy funkcjonalny projekt.
- Rozwiązania dostosowujemy do możliwości klienta.
- Angażujemy polskich fachowców.
- Gdy warto lub za czymś tęsknicie ściągamy to z Polski.
- Oddajemy Twój dom gotowy "pod klucz".

Reklama



Sklep Polonez oferuje specjalnie wyselekcjonowane produkty polskie i rosyjskie, najwyższej jakości. Dostarcza codziennie swoim klientom świeże pieczywo, pączki oraz bułki słodkie.

Co tydzień zapewnia dostawę wędlin oraz nabiału.

Ponadto oferuje szeroką rangę produktów spożywczych (słodycze, piwa, makarony, sosy, przyprawy) najlepszych i najcenniejszych marek. W ofercie posiada leki, prasę i nowości książkowe. Istnieje możliwość zamówienia produktów na specjalne życzenie klienta. Na miejscu zastaną Państwo przyjazną i fachową obsługę.

Zapraszamy na zakupy do POLONEZ SUPERMARKET!

Zapewniamy Panstwu duzy bezpłatny parking.

Godziny otwarcia:
poniedziałek- sobota: 09.00- 22.00
każda niedziela od 12.00-18.00



Polonez Supermarket
Monsieur Nolenstraat 1
7331 RB Apeldoorn
Gelderland, Holandia / Nederland

E-mail: polonez@hotmail.nl
Tel. : 06 49587777

facebook:
<https://www.facebook.com/polonez.m>
Polonez Supermarket Apeldoorn

Hodowla labradorów "Czekoladowy Mix"



14 szceniaków
koloru czekoladowego
czeka na nowych właścicieli:

- 7 chłopców i 7 dziewczynek,
- urodzone 09.10.2015 roku,
- do odbioru po 20.11.2015 roku.

Cena 1700 PLN

Kontakt:

Beata Kunicka
ul. Partyzancka 52
45-802 Opole

tel 0048 504 249 860
<http://czekoladowymix.pl>



PRACA

CIĄG DALSZY ZE STR. 9

praszam. Skontaktuj się ze mną:
Angelika, tel: 0617 800 383,
email: avonholandia@vp.pl.

Konsultantka Avon. Witam, szukam konsultantek z AVON! Jeśli chcesz zarobić: extra pieniądze, chcesz mieć tańsze kosmetyki, jesteś uwiązany i potrzebujesz nienormowanego wymiaru pracy!!! To jest praca właśnie dla Ciebie!!! Avon to świetna perspektywa, gdy: nie masz dostępu do kosmetyków AVON, chcesz mieć tańsze kosmetyki; chcesz trochę dorobić i nawiązać współpracę z tą firmą. Co zyskujesz po zastaniu konsultantką? 1. Produkty tańsze nawet do 40 % 2. Możliwość kupowania z wyprzedzący przeznaczonych tylko dla konsultantek (zniżki nawet do 85%). Nie ma obowiązku składania każdego zamówienia! Pomogę z dostawą! W każdym katalogu produkt dla konsultantki za 1 zł!! Jeżeli jesteś zainteresowana/y napisz a udzielię wszystkich niezbędnych informacji zapraszam do współpracy E-MAIL: marzena.rog@poczta.pl lub dzwon 619592946.

Werk bij CWS Nieuwegein. Ben jij flexibel, woon jij in de omgeving van Nieuwegein en ben jij op zoek naar een parttime baan? Dan zijn wij op zoek naar jou! Voor een relatie zijn wij op zoek

naar een parttime productiemedewerker voor de Ladycare wasserij in Nieuwegein. Werkzaamheden. Werkzaamheden zijn het legen en reinigen van boxen middels een grote vaatwasser (prullenbakken van toiletten middels een wasserij, grote vaatwasser). Het betreft een duo baan waarin per week de werkuren verdeeld moeten worden. Het betreft een vaste functie voor 3 a 4 dagen van +- 5 tot 7 uur per dag. Per week werk je dan tussen de 20 en 25 uur per week. Omdat het een functie is voor de langere termijn is het dan ook van uiterst belang dat de uren ook voor een langere termijn voldoende voor je zijn. De baan is goed te combineren wanneer je een andere baan hebt en/of wanneer je naar school gaande kinderen hebt in verband met flexibele werktijden. Functie-eisen. Hebt enige ervaring in een productieomgeving, Rijbewijs niet vereist, Goede beheersing van de Nederlandse taal of vloeiend de Engelse taal, Wonachtig in Nieuwegein of direct omgeving, Per direct beschikbaar; ndien u voldoet aan deze functie-eisen, stuur uw CV naar: polen@jobinvestment.nl.

Zbiór pieczarek w Holandii. Praca całoroczna przy zbiorze i hodowli pieczarek. Dla naszego klienta w Wernhout poszukuje

my osób z doświadczeniem przy zbiorze i hodowli pieczarek - minimum 3 miesiące doświadczenia. Praca jest od zaraz, z możliwością zakwaterowania i ubezpieczenia. Zapewniamy stałą pracę, zakwaterowanie, ubezpieczenie, opiekę koordynatora, kontrakt w języku polskim-holenderskim, dodatki urlopowe/wakacyjne. Oferujemy: Wynagrodzenie tygodniowe, 8,87 euro na godzinę brutto, Bezpłatny transport do pracy, Opieka polskojęzycznego opiekuna. Za zainteresowanych prosimy o kontakt pod nr tel. 0031-10-243-0898 lub info@dddpersoneel.nl.

Zbrojarz/Betoniarz - Holandia 450-520 Euro na rękę / 40h. Zbrojarz/Betoniarz - Holandia 450-520 Euro na rękę / 40h. Poszukujemy doświadczonych zbrojarzy/betoniarzy do pracy na terenie Holandii. Praca od zaraz! Wymagania: VCA, doświadczenie na w/w stanowisku, komunikatywna znajomość języka (angielski, niemiecki, niderlandzki), własny transport na grupę, podstawowe narzędzia i ubranie robocze. Oferujemy: holenderską umowę o pracę, 450-520 euro na rękę/40h, zakwaterowanie ubezpieczenie (opłacone przez pracodawcę), możliwość nadgodzin, Tel 86 4711471 lub cv@ch-24.com.

NAJLEPSZE POLSKIE SKLEPY KUPUJĄ W EURO-HURT



ZAWSZE ŚWIEŻO!



MASPEX



JBB



TARCZYŃSKI



PIĄTNICA

ŻYWIEC ZDRÓJ
S.A.



MLEKPOL



E-MAIL: p.baranski@euro-hurt.com

MOBILE: +48 785 888 503

PRACOWNIK OBSŁUGI KLIENTA

**Międzynarodowa firma poszukuje pracowników z
terenu Apeldoornu
do pracy w zakresie obsługi klienta.**

Wymagamy od pracownika:

- bardzo dobrej znajomości języka holenderskiego lub angielskiego,
- zorientowania w sprawach podatkowych i socjalnych w Holandii,
 - dyspozycyjności,
 - dobrej organizacji pracy,
 - prawo jazdy kat. B.

Oferujemy:

- ciekawą pracę w młodym zespole,
- elastyczny czas pracy,
- cykl szkoleń przygotowawczych do podjęcia pracy,
- samochód i telefon służbowy.

Wszystkie osoby zainteresowane prosimy o wysyłanie swojego CV wraz z listem motywacyjnym na adres:

cv@klosowska.com

Reklama



Z okazji Świąt Bożego Narodzenia pragniemy złożyć Naszym Czytelnikom i Sympatykom serdeczne życzenia, dużo sukcesów, radości, zdrowia, uśmiechów i wszelkiej pomyślności.

Redakcja GoniecPolski.nl

OGŁOSZENIA DROBNE

Sprzedam – różne: Pyszne domowe Ciasta i Torty na każdą okazję. Pyszne domowe ciasta i torty na każdą okazję, nasze wypieki można zobaczyć na stronie: www.facebook.com/ciastatortyholandia. Zapraszam do kontaktu:

tel: 0649791022 lub email: grajcar1986@gmail.com, odbiór w Gouda lub dowozimy na terenie całej Holandii: Rotterdam Den Haag Utrecht itd.

Transport – oferuję: Firma Jupiter

Transport oferuje Państwu przeprowadzki, przewóz rzeczy z Polski do Holandii, z Holandii do Polski jak i na terenie całej Europy! Obszar naszej działalności obejmuje takie miasta jak Amsterdam, Utrecht, Tilburg, Eindhoven, Breda, Rotterdam, Haga, Haarlem, Groningen, Emmen, IJssel, Apeldoorn oraz inne miejscowości, miasteczka i wsie położone na terenie Holandii. Odbieramy ładunek z każdej miejscowości w Polsce i za granicą. www.jupiter-transport.pl, www.transport-chlodniczy.com.pl, Tel. +48 696-126-142. Tel., +48 506-525-960.

dam, Haga, Haarlem, Groningen, Emmen, IJssel, Apeldoorn oraz inne miejscowości, miasteczka i wsie położone na terenie Holandii. Odbieramy ładunek z każdej miejscowości w Polsce i za granicą. www.jupiter-transport.pl, www.transport-chlodniczy.com.pl, Tel. +48 696-126-142. Tel., +48 506-525-960.

zach okolicznościowych typu wesela, andrzejki, zabawy urodziny, prywatki. itp. Gwarantuje wspaniałą zabawę do białego rana przy różnego rodzaju repertuarze muzycznym jednakże z przewagą disco polo nie zapominając o klasykach polskiej muzyki. nr tel 0684482446 lub e-mail jamacha740@wp.pl.

roki wybór mebli od Polskich producentów, które w ciągu dwóch tygodni dostarczymy prosto do Ciebie do domu, bez ponoszenia dodatkowych kosztów. Chciałbyś coś zmienić w oferowanych przez nas zestawach, nie ma problemu. Na zakupione meble udzielamy 2-letniej gwarancji. Wystawiamy również faktury vat. Masz jakieś pytania? Możesz do nas zadzwonić, lub napisać. Meubelvo-oriereen@marek-tomasik.info, +31 683162004. Obsługujemy całą Holandię, Belgię, Luxemburg oraz część Niemiec.

Usługi – inne: OPRAWA MUZYCZNA. Witam chciałem zaoferować oprawę muzyczną na żywo wraz oczywiście z wokalem na różnego rodzaju impre-

Meble – kupię/sprzedam: Jeśli potrzebujesz mebli do salonu, sypialni, jadalni, do przedpokoju, a może dla dziecka to trafiłeś pod dobry adres. Nasza firma oferuje sze-

Reklama

**Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie**

**lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604 , a my zrobimy to za Ciebie**

www.GoniecPolski.nl

Reklama

Polskie Jadło
U Górala
Poolse Specialiteiten
AFHAALRESTAURANT & CATERING

Zapraszamy do Górala na polską kuchnię
Oferujemy tradycyjne polskie dania:

Schabowy
Pierogi
Gotąbki
Placek po zbójnicku
i wiele innych specjałów szefa kuchni

Organizujemy również catering na przyjęcia i imprezy okolicznościowe
Dla zamówień zbiorowych i stałych klientów oferta specjalna
dowóz do klienta

tel: 0 611 330 814
0 252 751 916

ZEESTRAAT 15
NOORDWIJKEHOUT 2211 XA

ZESTAW OBIADOWY 6,50 €

www.facebook.com/jugorajamajemy

Reklama

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii

 **tablica.nl**

**Wejdź, zarejestruj się i
dodawaj BEZPŁATNIE
swoje ogłoszenia**

25 Finał Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy / Horst

Co jest grane? Największa taka impreza w Holandii...

15 stycznia 2017 start godz. 11: 00.

„15 stycznia 2017 r. Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy będzie grała dla ratowania życia i zdrowia dzieci na oddziałach ogólnopediatrycznych oraz dla zapewnienia godnej opieki medycznej seniorom”.

Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy w Horst zagra dla Was już 3 raz!!! Każdego roku Polonia w Holandii z coraz większym doświadczeniem i zaangażowaniem organizuje największy Finał w Holandii. Kolejny raz Finał WOŚP Horst

będzie miał miejsce w The Shuffle. Już od godz. 11: 00 kilkunastu wolontariuszy z identyfikatorami i puszkami rozpocznie zbiórkę, z której cały dochód przeznaczony jest na rzecz Fundacji WOŚP. Akcja będzie również prowadzona we wszystkich polskojęzycznych punktach takich jak polskie sklepy itp... Podczas 25 Finału trwać będą liczne licytacje urozmaicone koncertami muzycznymi oraz występami. Gwiazdą wieczoru będzie zespół Cree z wokalistą Sebastianem Riedlem. Na scenie wystąpi również kilkunastu innych artystów. Będzie muzyka rockowa, dance, ludowa, taniec Hip Hop. W międzyczasie będą towarzyszyć specjalnie atrakcje przygotowane dla dzieci, oraz loteria fantowa. Na wszystkich gości czekać będzie oczywiście wspaniała gorąca kuchnia polska. Pierogi, gołąbki oraz wszystkie inne narodowe HITY (pyszne polskie). Kolejną atrakcją będzie możliwość wykonania sesji zdjęcio-

wej, oraz pamiątkowego zdjęcia z artystami. Imprezę wspierają lokalne firmy, dzięki którym wydarzenie jest postawione na bardzo wysokim poziomie. Podczas całego Finału Live dostępna na kanale YouTube. Jak co roku imprezę odwiedza blisko tysiąc zainteresowanych. Liczymy że w tym

roku będzie nas jeszcze więcej... ponieważ warto pomagać. Zresztą zobaczcie sami... Podczas całego dnia panować będzie wspaniała Polska atmosfera. Zapraszamy...

Wstęp: za wrzut do puszeki

Zobacz, co będzie się działo na...

<http://wosphorst.nl>
<https://www.facebook.com/wosphorstnl/>
<https://www.facebook.com/events/384916425181192/>

Adres: Gasthuisstraat 36, 5961 GB Horst

ŹRÓDŁO: SZTAB WOŚP HORST

Reklama



25 HORST Co jest grane?
Koncerty & Artyści
CREE Sebastian Riedel
Transmisja Live YouTube
Polska atmosfera
Polskie HITY
Licytacje
Atrakcje
Zabawa
wosphorst.nl

FOT. FREEIMAGES.COM / BARTEK AMBROZIK

Pytania do eksperta – listy Czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy kolejne z nich. Na pytania Czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej Anna Kłosowska www.rozliczysie.pl. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecpolski.nl



• • •

Witam serdecznie,
Chciałbym zasięgnąć informacji dla mnie istotnych, bo sam nie wiem, gdzie już z tym iść, a opinie są rozbieżne... Otóż 19.02.2016 roku pracując w Holandii (oczywiście przez agencję pracy, na fазie A od 20.11.2015 roku) doznałem wypadku w pracy, tj. operator wózka widłowego podjechał do mojego stanowiska pracy i przez nierozwagę/pośpiech (jak by tego nie nazywał) opuścił mi widły na stopę,

wskutek czego doznałem dość poważnego urazu stopy (nie było złamania, ale są dość poważnie uszkodzone mięśnie ścięgna i inne wewnętrzne tkanki). W pracy powiedziano mi, bym poszedł do domu i jak będzie coś nie tak, to do lekarza. I tak się stało, tylko że tego samego dnia noga spuchła, nie mogłem chodzić, potem był lekarz oczywiście, gips jeden, potem drugi, szyna, teraz rehabilitacja... Do rzeczy: czy w moim przypadku powinienem otrzymywać 100 procent tego, co zarabiałem? Bo z UWV do-

stają 70 procent, tj. 31 euro na dzień. Pracując otrzymywałem 400 euro na rękę na tydzień i teraz tego nie mogę mieć, bo jestem niezdolny do pracy nie ze swojej winy. Czy też jest tak, że biuro, przez które pracowałem, jest zobowiązane do pokrycia tej straty i czy w ogóle jest ktoś zobligowany do tego na dzień dzisiejszy? Rehabilitacja będzie trwać jeszcze 3 tygodnie po czterech tygodniach gipsu. Płatność wygląda tak: 24.02-06.03 – 251 euro, 07.03-20.03 – 351 euro, gdzie jak

pracując za tydzień otrzymywałem około 400 euro... Czy ja mogę coś z tym zrobić? Bardzo bym prosił o jakąś konkretną odpowiedź jeśli Państwo jesteście w stanie mi pomóc lub proszę o polecenie kogoś, kto by mnie oświecił w tej sprawie, bo tu każdy odpycha udając, że nie wie...

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli ponosi Pan dodatkowe koszty leczenia z powodu wypadku w pracy, to powinien otrzymać Pan odszkodowanie od pracodawcy. Proponujemy udać się do tak zwanego „juridische lokket”, gdzie udzieli Panu darmowej porady prawnej, a nawet mogą pomóc w uzyskaniu takiego odszkodowania.

• • •

Witam,
Mam pytanie w sprawie rozliczenia podatku z Holandii.

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i redagowania nadesłanych tekstów.

Mieszkam w Niemczech, mam tam zameldowanie, pracuję w Holandii, jestem z Polski. Czy muszę rozliczyć się w Niemczech, Polsce i w Holandii?

Pozdrawiam całą Redakcję

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Będąc zameldowanym na terenie Niemiec, należy rozliczyć się przede wszystkim w Niemczech. Czy posiada się obowiązek rozliczenia w Polsce, to już wynika z obowiązku podatkowego (czy jest on ograniczony, czy nieograniczony). Dlatego teoretycznie powinno wystarczyć rozliczenie w Niemczech i później w Holandii, jednak w praktyce być może holenderski urząd zażąda również zaświadczenia z Polski, a wtedy będzie trzeba rozliczyć się również w Polsce.

• • •

Witam,

Mam pytanie o zaświadczenie o dochodach za rok 2015 (Holandia). Pracowałam w Polsce około 3 miesiące i muszę teraz przeliczyć dochód, który mam wykazany w Picie. Czy mogę go ustalić na podstawie średniego kursu euro (z dnia 31.12.2015 roku) albo np. po kursie z dnia poprzedzającego dzień ostatniej wypłaty (z kwietnia)? Panie w urzędzie mi nie udzieliły żadnej pomocnej informacji, a wręcz przeciwnie i nie wiem, jak to mam zrobić, a nie chcę mieć problemu z holenderskim urzędem.. Z góry dziękuję za odpowiedź.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Dochód powinien być przeliczony po kursie NBP z dnia poprzedzającego dzień wypłaty (nie tylko tej ostatniej, ale każdej z osobna).

Reklama



ZWROT PODATKU Z HOLANDII

Rozlicz się **ONLINE**

**Szybko
Bezpiecznie
Profesjonalnie**

www.TAX.gg



Galeria zdjęć Czytelników

Dzisiaj prezentujemy zdjęcia ze spaceru po Den Bosch, które nadesłała nasza Czytelniczka – Pani Elżbieta Zaleska z Amsterdamu.



Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

fot. Elżbieta Zaleska

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpolanski.nl

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

Dyrektor pewnej francuskiej firmy zebrał swoich pracowników:

– Zbliża się jubileusz naszej firmy. Trzeba go zorganizować tak, żeby cały Paryż o nim mówił. Jednocześnie należy zredukować koszty do minimum. Trzeba też pamiętać, że jubileusz wam, pracownikom, musi przynieść wiele radości. Są jakieś pomysły?

– Tak! – słychać głos gdzieś z tyłu – Musi pan, prezesie, skoczyć z Wieży Eiffla. Cały Paryż się o tym dowie, koszt będzie niewielki... A co do zadowolenia pracowników...

Spotykają się dwie blondynki. Jedna ma głowę obandażowaną. Druga chcąc jej zaimponować mówi:

– Wiesz, byliśmy z mężem zaproszeni na Wesele Wyspiańskiego. Ale nie poszliśmy. Wysłał mi tort.

Druga, nie chcąc być gorsza, mówi:

– A myśmy byli zaproszeni do konserwatorium. Też nie poszliśmy. Wysłał mi jako prezent konserwę turystyczną.

Ale ta niezabandażowana nie wytrzymała i pyta drugą:

– Co ci się stało w głowę?

Zabandażowana:

– Och, nic specjalnego. Miałam trądzik na twarzy i lekarz zalecił mi wodę toaletową. Dwa ra-

zy mi się udało płucać twarz, ale za trzecim razem spadła mi kłapa na głowę.

Jadę autobusem, nie jest za luźno, ale miejsce siedzące mam. Trzeba podać bilet do skasowania. Obok stoi mężczyzna. Jak się do niego zwrócić – „Ty”, czy „Pan”? Autobus jest ekspresowy. Jeśli mężczyzna nie wysiadł na poprzednim przystanku znaczy, że jedzie do mojej dzielnicy. Jedzie z kwiatami – znaczy do kobiety. Kwiaty wiezie piękne, znaczy to, że i kobieta jest piękna. W naszej dzielnicy są dwie piękne kobiety – moja żona i moja kochanka. Do mojej kochanki facet jechać nie może, bo ja do niej jadę. Znaczą, że jedzie do mojej żony. Moja żona ma dwóch kochanków – Waldemara i Piotra. Waldemar jest teraz w delegacji...

– Panie Piotrze, mógłby mi pan skasować bilet?

Lekarz radzi pacjentce:

– Zalecam pani częste kąpiele, dużo ruchu na świeżym powietrzu i bardzo proszę ubierać się ciepło.

Po powrocie do domu pacjentka relacjonuje mężowi:

– Lekarz polecił mi pojechać na tydzień na Bermudy, później w Alpy na narty... Ach! I upierał się jeszcze, żeby mi kupić futro.

Do gabinetu psychiatry wchodzi mężczyzna z żoną, skarżąc się na jej apatie. Lekarz porozmawiał z pacjentką, potem ją objął, pogłaskał i kilka razy pocałował. Wreszcie zwraca się do obecnego przy tej scenie męża:

– Oto zabiegi, które są potrzebne pańskiej żonie. Powinny być stosowane przynajmniej co drugi dzień. No, powiedzmy we wtorki, czwartki i soboty.

– Dobrze, we wtorki i czwartki mogę żonę do pana przyprowadzać, ale sobota wykluczona – gram z kolegami w karty!

Był sobie facet, który właśnie przeszedł ciężki rozwód

z żoną. Pewnego dnia znalazł lampę z dżinem. Dżin wyszedł i powiedział:

– Witaj, panie. Spełnię twoje trzy życzenia, ale czegokolwiek sobie zażyczysz, twoja żona dostanie podwójnie.

Nie bardzo się to mu spodobało, ale skorzystał z okazji. Podał pierwsze życzenie:

– Dżinie, chcę mieć dom na Hawajach.

Fruu. Dostał dom, a jego żona dwa. Jak dotąd facet nie był zadowolony. Dżin mówi:

– Dżinie, chcę dwa biliony dolarów.

Fruu. Dostał 2 biliony, a jego żona 4. Jak dotąd facet nie był zbyt szczęśliwy. Dżin mówi:

– Zostało ci jeszcze jedno życzenie. I przypominam ci, cokolwiek sobie zażyczysz, twoja żona dostanie podwójnie.

– Taa, wiem, wiem.

Facet myśli naprawdę mocno i wreszcie wykrzykuje:

– Mam! Dżinie, pobij mnie i zostaw w półżywego!

Przedszkolanka przechadzała się po sali obserwując rysujące dzieci. Od czasu do czasu zaglądała, jak idzie praca. Podeszła do dziewczynki, która w skupieniu coś rysowała. Przedszkolanka spytała ją, co rysuje.

– Rysuję Boga – odpowiedziała dziewczynka.

– Ale przecież nikt nie wie, jak Bóg wygląda – powiedziała skoczona przedszkolanka.

Dziewczynka mruknęła, nie przerywając rysowania:

– Za chwilę będą wiedzieli.

Mała dziewczynka rozmawiała z nauczycielem o wielorybach. Nauczyciel twierdził, że jest fizyczną niemożliwością, by wieloryb mógł połknąć człowieka. Pomimo, że jest taki wielki, jego gardło jest zbyt wąskie. Dziewczynka upierała się, że przecież Jonasz został połknięty przez wieloryba. Zirykowany nauczyciel powtórzył, że to fizycznie niemożliwe.

Na to dziewczynka:

– Gdy będę w niebie zapytam o to Jonasa.

– A jeśli Jonasz poszedł do piekła? – pyta złośliwie nauczyciel.

– Wtedy pan go zapyta!

Pewnego wieczora ojciec słyszy modlitwę synka:

– Boże, pobłogosław mamusię, tatusia i babcię. Do widzenia, dziadziu.

Uznaje, że to dziwne, ale nie zwraca na to szczególnej uwagi. Następnego dnia dziadek umiera. Jakiś miesiąc później ojciec ponownie słyszy dziwną modlitwę synka:

– Boże, pobłogosław mamusię i tatusia. Do widzenia, babciu.

Następnego dnia babcia umiera. Ojciec jest nie na żarty przestraszony. Jakies dwa tygodnie później słyszy pod drzwiami syna:

– Boże, pobłogosław mamę. Do widzenia, tatusiu.

Ojciec – prawie w stanie przedzawałowym. Następnego dnia idzie do roboty wcześniej, żeby uniknąć ruchu ulicznego. Cały czas jest jednak spięty, rozbity, rozkojarzony, spodziewa się najgorszego. Po pracy idzie wzmocnić się do pubu. Do domu dociera koło północy. Od progu przeprosza żonę:

– Kochanie, miałem dzisiaj fatalny dzień...

– Miałeś zły dzień? Miałeś zły dzień? Ty?! A co ja mam powiedzieć? Listonosz miał zawał na progu naszych drzwi!

Komputerowiec podrywa laskę:

– Chcesz herbaty?

– Nie

– Kawy?

– Nie!

– Hm, może wódki?

– NIE!

– Dziwne, standardowe sterowniki nie pasują.

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze ks. Mariana Kosińskiego – utalentowanego poety, kompozytora i animatora kultury ludowej. Wrodzona miłość do przyrody i potrzeba obcowania z naturą nigdy nie przeszkadzały mu w działalności organizatorskiej. Regularnie aranżował Ogólnopolskie Spotkania Poetów i Artystów, świąteczne kolędowania i rozmaite wydarzenia kulturalne. Założył Ludowy Zespół Kameralny „Miniaturki”, z którym koncertował w wielu krajach Europy, grupę teatralną „Świt”, teatr jednego aktora, przewodził też innym podobnym przedsięwzięciom. Jego działalność spotykała się z uznaniem – jest m.in. kawalerem Brązowego Krzyża Zasługi oraz został odznaczony Medalem im. dr Jordana.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolanski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

Ballada o kolorze nadziei /Mojej Rodzinie.../

Tii się w nas Dobro
żar jawi się w porę
nie chcemy się bać
codziennych upiorów
koniunkturalnej chciwości wszędybylskiej pychy
oraz wszelkiej zawiści
Aliści
Przyszłość ze snu znana
poznamy kiedyś światem
w tęczy
w pięknie kolorów
(nie będzie to fatamorgana)
Dom nasz
otoczmy błękitem prawdy
i chlebem obfitości
według wzorów gościnności
Aliści
Trzeba nam skutecznie
pospołu
ofiarnie zmierzać
(mimo oporu materii)
drogą mozołu
do niedościgłych wzorów
nieugięte
pierwszy raz
(jak na prerii)
Aliści
Prawdy nie poznamy zimą
bez wiosny
bez lata
bez jesieni
wszakże trudu przyszłości
trzeba wiernie dotrzymać
w kolorze nadziei
w zieleni
w kwiatach
Aliści
Gdy przejdzie pora zieleni
to znak że odnawia się życie
dla nas (także w nas)
dla potomnych
dla świata

Kolor nadziei wraca radośnie
To życie... obficie...

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii i Belgii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Tilburg
Nederland

Regulamin gazety i portalu GoniecPolski.nl
dostępny jest na stronie:
<http://goniecpolanski.nl/regulamin/>

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectieszw.nl/other_languages/poish/Punkt_zg_aszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania:

<http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedzinski@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



KANCELARIA PODATKOWA Anna Kłosowska

**Przezorny zawsze ubezpieczony
Zadbaj o bezpieczeństwo swoje i bliskich**

Czy wiesz, że...

możesz uzyskać pomoc holenderskiego prawnika
do 25 000€ za jedyne 20€ miesięcznie?

Nie zwlekaj, ubezpiecz się

Chcesz wiedzieć więcej?

Zgłoś się do nas:

Lelystad +31 630 778 576
Apeldoorn +31 622 214 013
Tilburg +31 623 338 603
Den Haag +31 619 842 805, +31 617 650 776

kontakt@klosowska.com

ubezpieczenia na życie —

ubezpieczenie od nieszczęśliwego
wypadku —

ubezpieczenia w podróży —

ubezpieczenia samochodu —

ubezpieczenia domu/mieszkania —

ubezpieczenia OC w życiu prywatnym —

